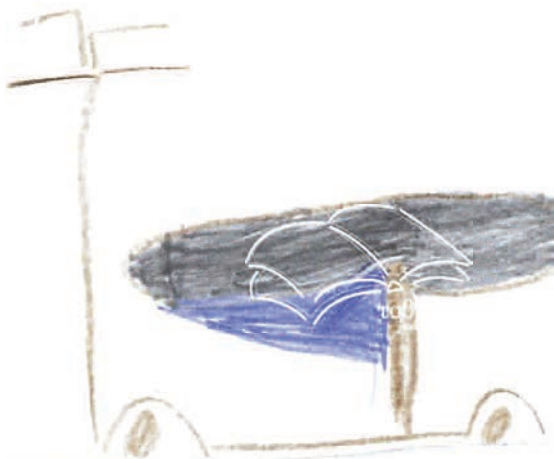




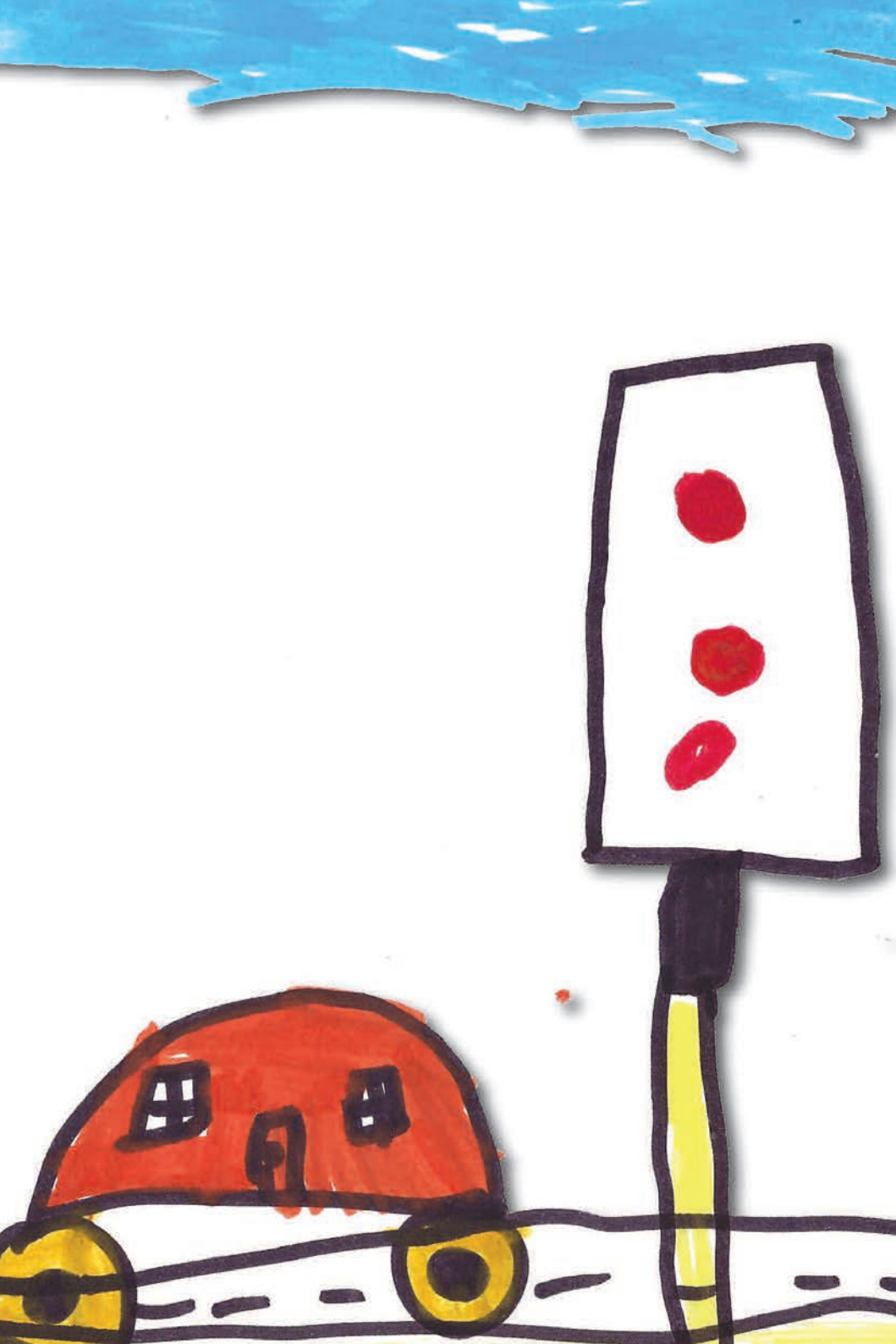
Φωτεινή Κοκτοπούλου
Ιωάννα Στάμου

ΚΥΚΛΟΦΟΡΩΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΛΗ

παραμυθοποίηση
fairytale poem
poema da favela
poema de cuento de hadas







κυκλοφορώντας με τον Κυκλοφορούλη

Φωτεινή Κοντοπούλου & Ιωάννα Στάμου

ISBN: 978-618-5348-08-03

© το βιβλίο

Αθήνα, 2020

εκδοτική επιμέλεια: Δήμος Χλωπτσιούδης

επιμέλεια εξώφυλλου: Δήμος Χλωπτσιούδης

e-mail: ekdoseis@tovivlio.net



[Αναφορά προέλευσης,
Μη Εμπορική Χρήση,
Παρόμοια Διανομή]

Το παραμυθοποίημα “κυκλοφορώντας με τον Κυκλοφορούλη” των Φωτεινής Κοντοπούλου & Ιωάννας Στάμου διανέμεται ελεύθερα στο διαδίκτυο με άδεια Creative Commons. Η αναφορά του ονόματος των συντελεστών είναι υποχρεωτική και το έργο διατίθεται μόνο για μη εμπορική χρήση.

Επιτρέπεται ελεύθερα η αναδημοσίευση αποσπασμάτων με την προϋπόθεση αναφοράς προέλευσης και δημιουργού.



κυκλοφορώντας με τον Κυκλοφορούλη



Φωτεινή Κοντοπούλου
Ιωάννα Στάμου
ISBN: 978-618-5348-08-03



Βράδυ με κακοκαιρία
πάνω στο ποδήλατο μου
που γυρνούσα από παιχνίδι,
γιατί ξεχάστηκα πολύ
με τους φίλους στην πλατεία
ήμασαν μια συμμορία.



Ξάφνου κόρνα βροντερή
πάει το ένα μου το αυτί,
πέρασε μια μηχανή
με ταχύτητα πολλή!





Εεε σιγά του φωνάξαμε
όλοι μαζί
Ατύχημα θα μας συμβεί.
Δεν βλέπεις τα παιδιά
Με τα ποδήλατα
τα χρωματιστά;

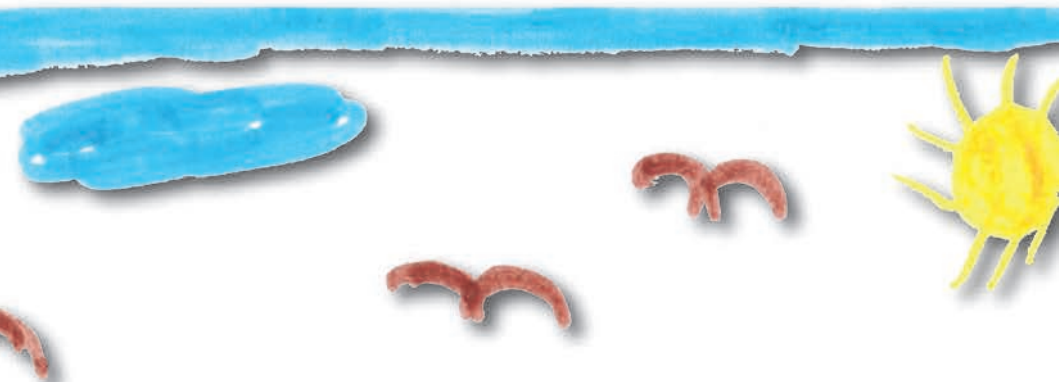
Στην πρώτη τη στροφή
με πιάνει κόκκινο,
καταστροφή!
Περίμενα μέσα στη βροχή
τον Γρηγόρη να ξαναβγεί.
Η μαμά μου
ανησυχούσε πολύ!

Στο δεύτερο φανάρι
να το πορτοκαλί
ευτυχώς η στάση μικρή.
Πέρασα με προσοχή.

Στη διάβαση πεζών
μια έκπληξη μικρή
ο παππούς με το εγγονάκι του
περνούσε με προσοχή.

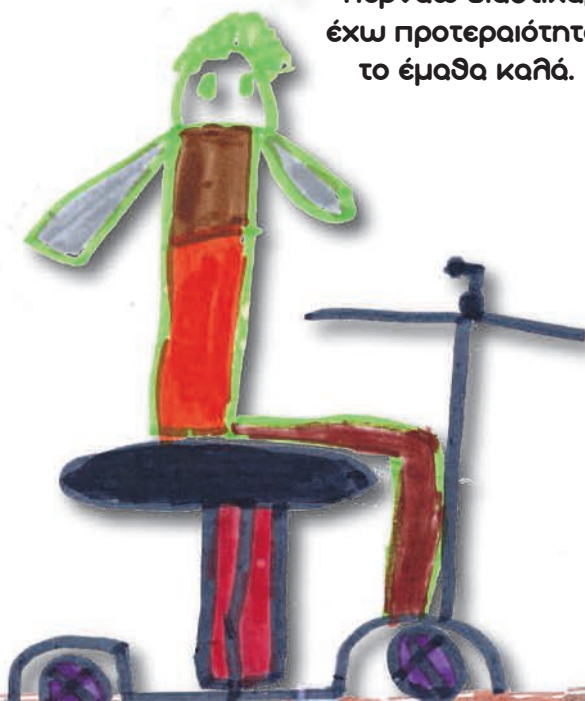
Δεν έχω καιρό
τον ΚΟΚ πρέπει
να ξαναθυμηθώ
στο σπίτι μου να φτάσω
με τόσο κακό και σκοτεινιά.
Θα με μαλώνει η μαμά.





Στο κόκκινο φανάρι
πάντοτε σταματώ!
το χρώμα του δηλώνει
μεγάλο κίνδυνο.

Στο πράσινο φανάρι
περνάω βιαστικά,
έχω προτεραιότητα,
το έμαθα καλά.





Το πορτοκαλί φανάρι
με προειδοποιεί
θα βγεί το κόκκινο
και πρέπει προσοχή.

Η διάβαση πεζών
είναι χρωματιστή.
Γραμμές άσπρες, γκριζωπές
ίσιες, όχι καμπυλωτές
κάνουν μια ζέβρα σωστή,
όπως στη ζωγραφική.

Στο δρόμο να κυκλόφορώ
έχω τώρα λίγο καιρό.
Τροχονόμο, όπου βρω,
τον κοιτώ προσεκτικά.
Μηνύματα παίρνω σωστά.

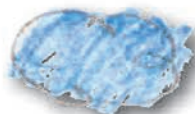
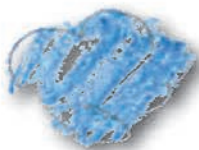


Ο κύριος Λάκης,
ο καλός τροχονομάκης,
έχει γράψει
τον μπαμπά μου
πίκρα έχω στην καρδιά μου.

Ήταν βράδυ βροχερό
με πολύ άστατο καιρό.
Παραβίαση έγινε μεγάλη
Το στοπ ξέχασε και πάλι.

Πού 'ν' τα τώρα τα χαρτιά σου;
Αχ, αυτή η αφεντιά σου.
Ατύχημα θα φέρει πάλι
και τον κόσμο θα ξεκάνει!





Όλα αυτά μες στο μυαλό μου,
ένα τόσο δα παιδί,
που ακόμα μπερδεύω το
κόκκινο, το πράσινο
και το πορτοκαλί.

Σε λίγο φτάνω στην αυλή μου
με την πράσινη στολή μου,
το φασφοριζέ μπουφάν μου
το φορούσε κι η μαμά μου.





Όλοι καλά να ξέρετε
και πάντα να θυμάστε
μες στη βροχή μη τρέχετε.
πάντοτε να φοβάστε.

Ο φίλος μου ο Νικοηιός
έφαγε μια τουμπίτσα.
Έπεσε απ' το ποδήλατο,
γλίστρησε η ροδίτσα!

Όλα μαζί τα σήματα
έχουνε ιστορία.
Μας βάζουνε σε τάξη,
μας δείχνουν πειθαρχία.





Πάντοτε θα προσέχω
πώς θα κυκλοφορώ,
στον δρόμο δεν θα τρέχω
για να μην συγκρουστώ.

Σιγά-σιγά τα σήματα
και όλους τους κανόνες
θα μάθω προσεκτικά
να τηρώ ευλαβικά.



Δεν είναι διόλου δύσκολο
μα ούτε και τυχαίο.
Τους κανόνες να τηρώ,
στον ΚΟΚ να πειθαρχώ.

Σύγκρουση έγινε μεγάλη
στην παρακάτω πλατεία.
Πήγε η τροχαία
και η πυροσβεστική
να σβήσει τη φωτιά.
Άναψε η μηχανή.



Να και το ασθενοφόρο,
ζημιά έγινε μεγάλη.
Τράκαρε μια κυρία
και τώρα έχει ζάλη.





Ο Λάκης, ο καλός Τροχονομάκης,
πρόσεξε το παιδάκι,
που ξαφνικά άφησε
της μάνας το χεράκι.
Ευτυχώς το πρόλαβε
ατύχημα να μην συμβεί.
κι όλα να πάνε κατ' ευχύν.





Κάθε παράβαση μεγάλη ή μικρή
μπορεί να στοιχίσει μια ολόκληρη ζωή.
Γι' αυτό να παρακαλάτε
τον κώδικα όλοι να θυμάστε.
Και προσοχή πολύ,
με ταχύτητα μικρή.
Το κακό να το προλάβω,
τη ζωή να απολαμβάνω.



Μέσα στο αυτοκίνητο
κάθομαι πάντα πίσω.
Τη ζώνη μου φορώ
σέβομαι τον οδηγό.
Αταξίες σταματώ.
Να φτάσω με το καλό!

Δίπλωμα, ασφάλεια
και έλεγχος στη μηχανή
Μια βλάβη μηχανική
να προλάβω πριν φανεί.
Το τιμόνι μου ζητά
Πειθαρχία και μάτια γερά!



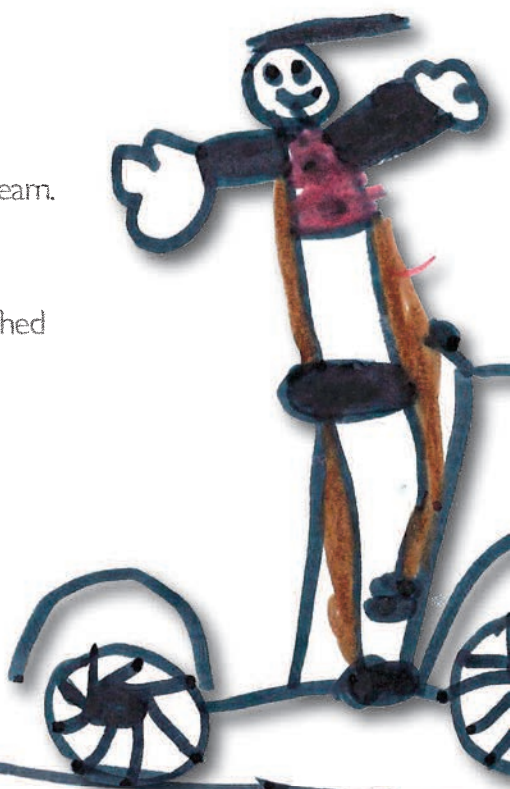


A poetic story about traffic education

NIGHT STORIES ON BICYCLES

One night with bad weather,
riding my bike,
I was back from playing
with my friends in the square.
With my friends we formed a team.

Suddenly a horn was heard.
It was very loud and my ears ached
and I saw a motorbike speeding.





Then we all yelled at him
an accident could happen,
because there were many kids
with colored bicycles.

At the first turn the red light was on.
I was waiting in the rain
for the green light
and leave quickly
because my mum was
so worried about me.





The next light
was the orange one,
I stopped for a while
and I crossed with caution.

At the pedestrian crossing
a little surprise awaited me:
a grandfather with his grandson
walked the road carefully.





I have no time
and I must remember right now
the road traffic code to get to my home safe,
because with such a bad weather
my mum will be worried about me.

I always stop at the red light,
as its color shows great danger.

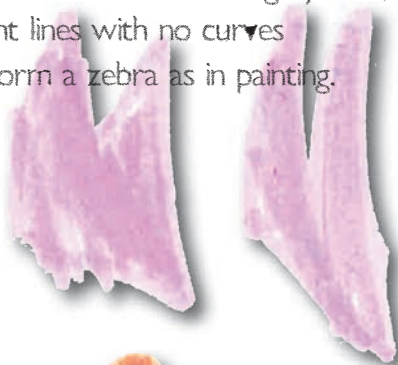
I pass the green light in a hurry,
because I have priority.
I learnt it well.

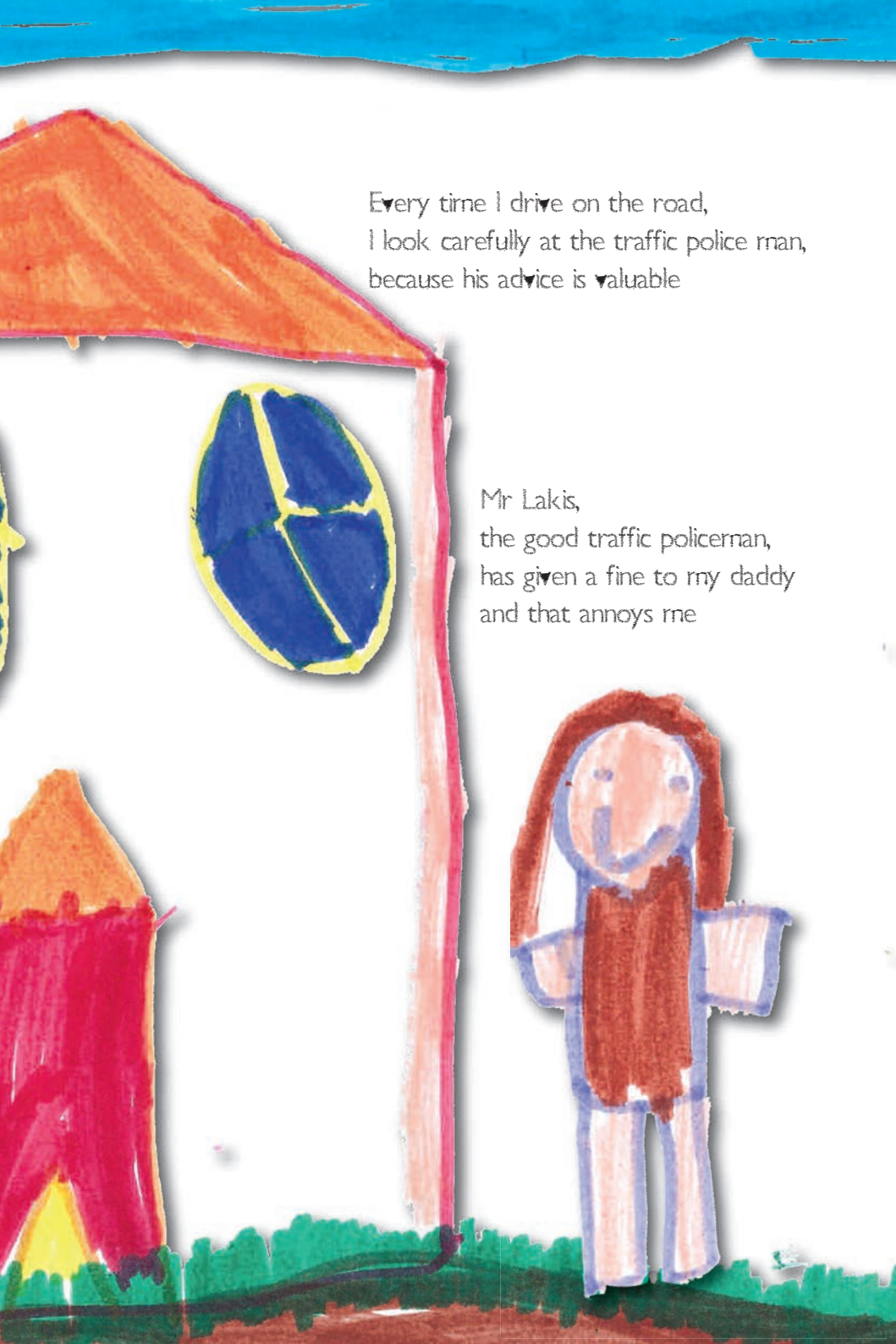




The orange light always warns us
that the red light will appear soon
and we have to be very careful.

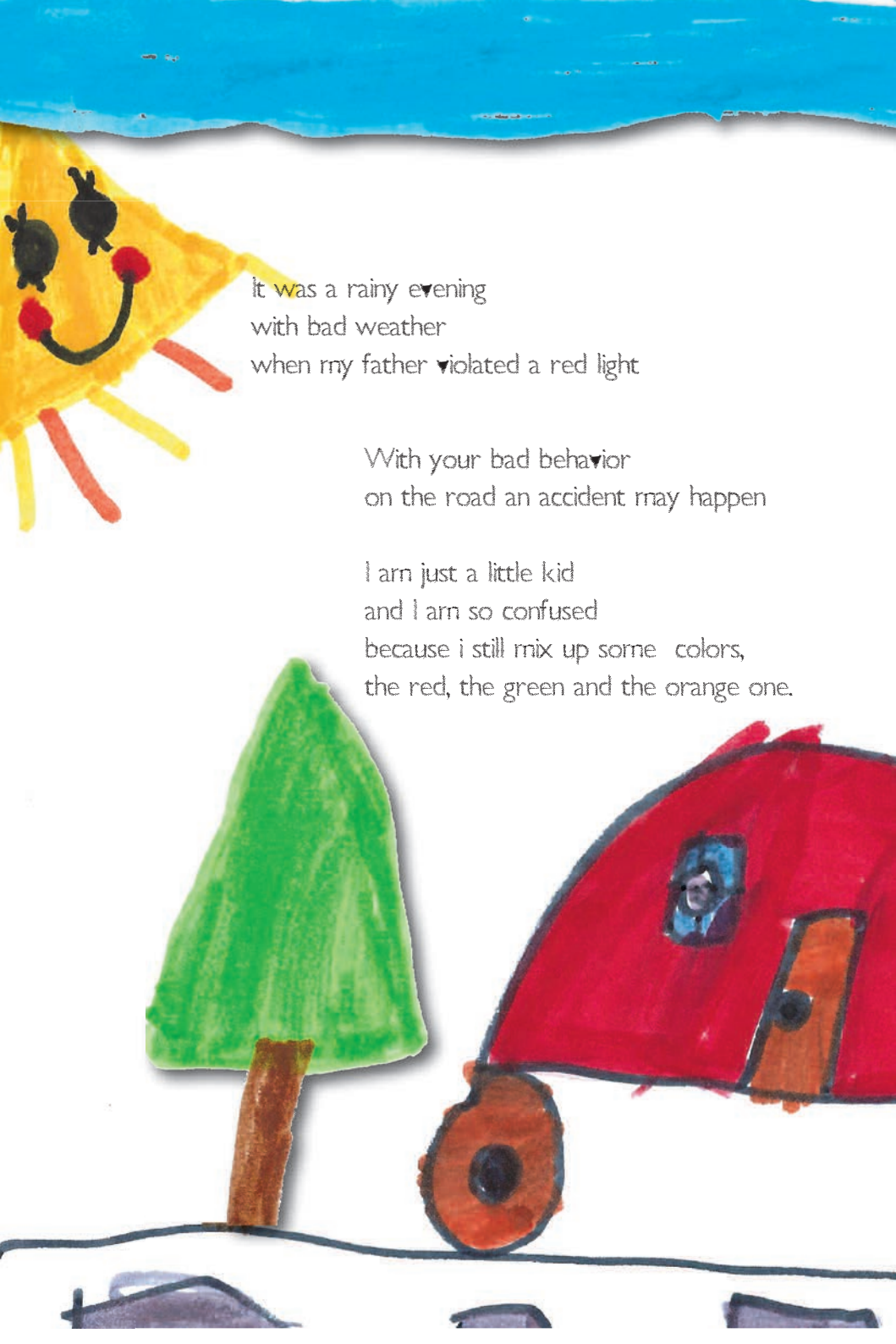
he pedestrian crossing
is colored with white and gray lines,
straight lines with no curves
that form a zebra as in painting.





Every time I drive on the road,
I look carefully at the traffic police man,
because his advice is valuable

Mr Lakis,
the good traffic policeman,
has given a fine to my daddy
and that annoys me



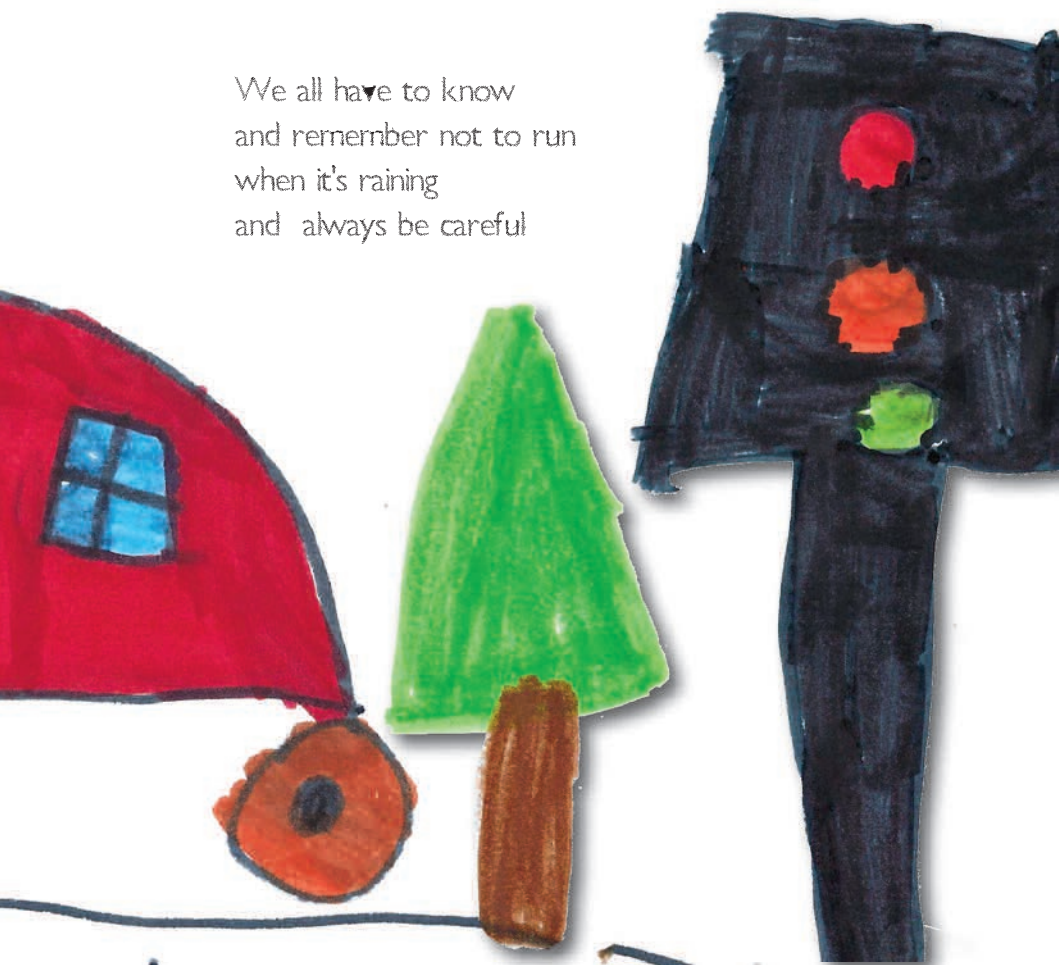
It was a rainy evening
with bad weather
when my father violated a red light

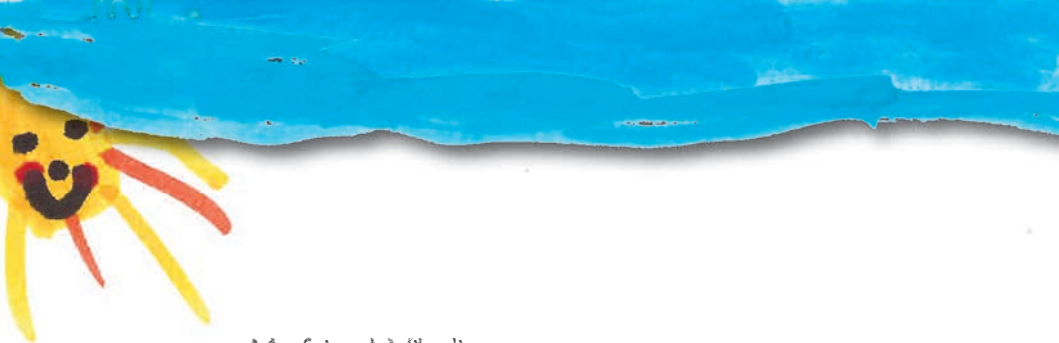
With your bad behavior
on the road an accident may happen

I am just a little kid
and I am so confused
because i still mix up some colors,
the red, the green and the orange one.

Now, I am going to my yard
wearing my green uniform and my jacket,
that my mum used to wear

We all have to know
and remember not to run
when it's raining
and always be careful





My friend Nikolios
fell off his bike
because the wheel of his bicycle slid

All the signals play an important role
because they help us keep the order.

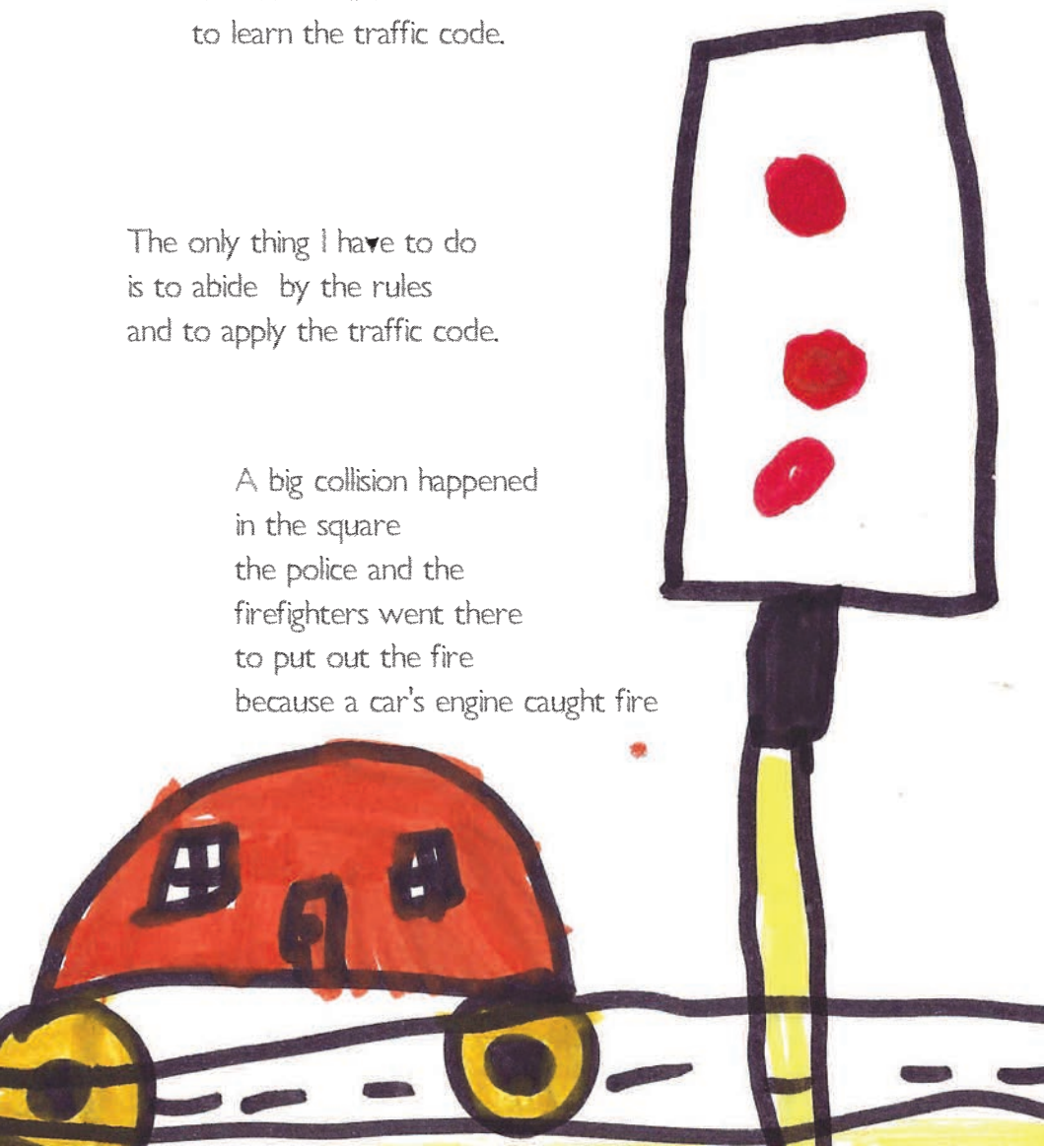
I'll always be careful while I'm driving,
I'll never speed in order not to cause an accident.



It's not difficult
to learn the traffic code.

The only thing I have to do
is to abide by the rules
and to apply the traffic code.

A big collision happened
in the square
the police and the
firefighters went there
to put out the fire
because a car's engine caught fire

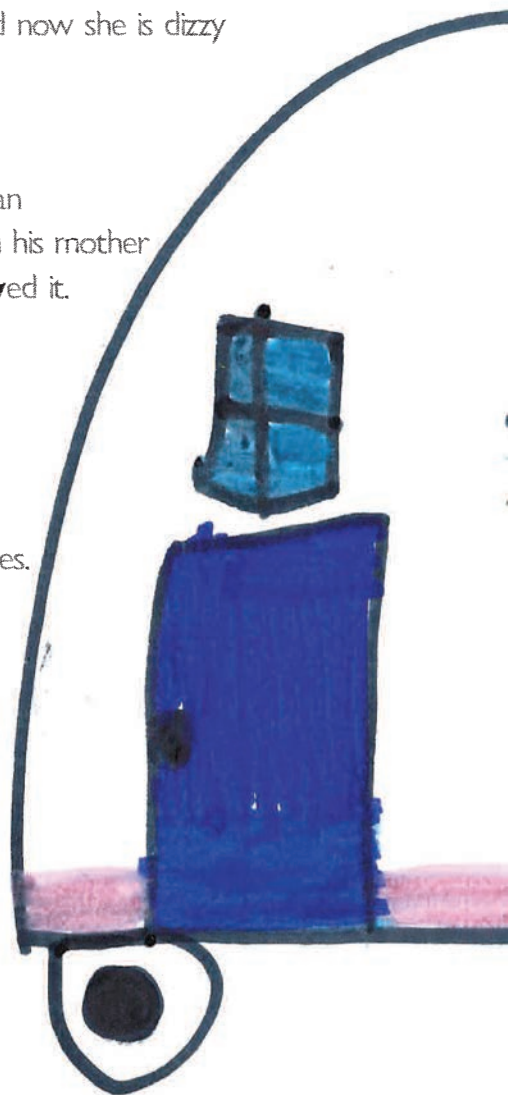




Here comes the ambulance
a big disaster happened
a woman hit and now she is dizzy

Lakis, the good traffic policeman
saw a child running away from his mother
and at the final moment he saved it.

When we don't follow the rules,
a car accident occurs
so, we all have to remember the rules.
Drive carefully with low speed
to prevent accidents
and enjoy your life.



When I'm in the car
I sit always in the back
I fasten my seat belt,
I respect the driver
and I sit very quietly

The driving licence, insurance
and a good check in the engine
are always necessary,
because when we drive
we have to be very careful!





Una storia relativa all' educazione stradale

STORIE NOTTURNE
SULLE BICICLETTE

Una notte con mal tempo
ritornavo a casa mia
con la mia bicicletta
dopo molte ore di gioco in piazza
con i miei amici.



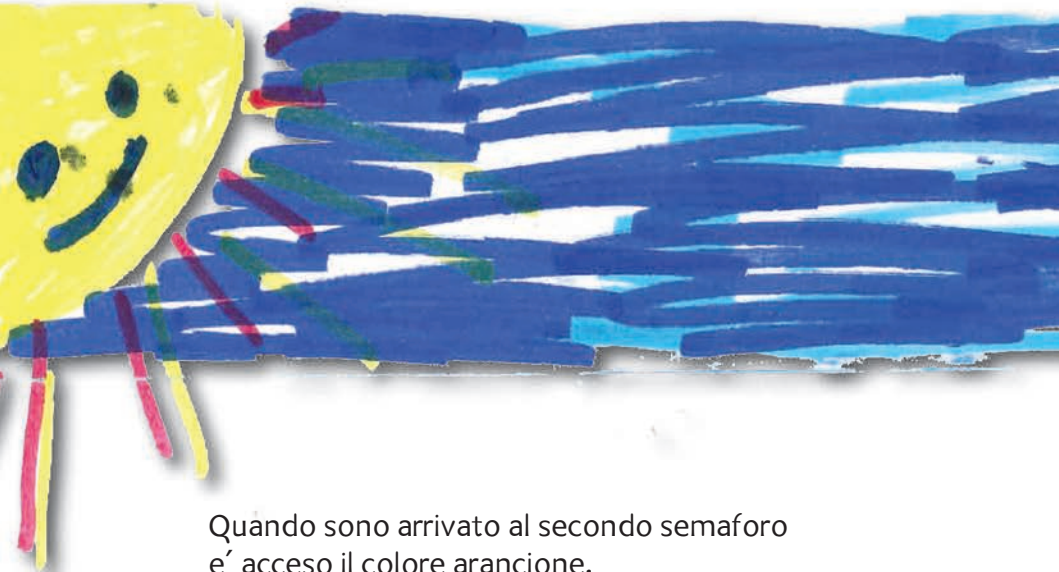


Improvvisamente e' suonato un clacson forte
...era una moto che correva
a grande velocita.

Allora tutti insieme gli abbiamo urlato
che doveva stare attento,
perche' c' erano tanti giovani con biciclette colorate.

Al primo turno si accende il semaforo.
E' stato un disastro, perche' ero sotto la pioggia
in attesa che il colore verde si accendesse,
mentre la mia mamma era molto preoccupata.





Quando sono arrivato al secondo semaforo
e' acceso il colore arancione.
Fortunatamente ho fatto una piccola sosta e
ho passato con attenzione.

Alle strisce pedonali
ho visto un nonno con suo nipote
attraversare attentamente
la strada, e questa era
una piccola sorpresa per me.





Se voglio tornare con sicurezza a casa mia,
devo ricordare subito il codice del traffico,
perché la mia mamma sarà molto preoccupata.



Mi fermo sempre
al semaforo rosso,
perché il suo colore mostra
un grande pericolo.



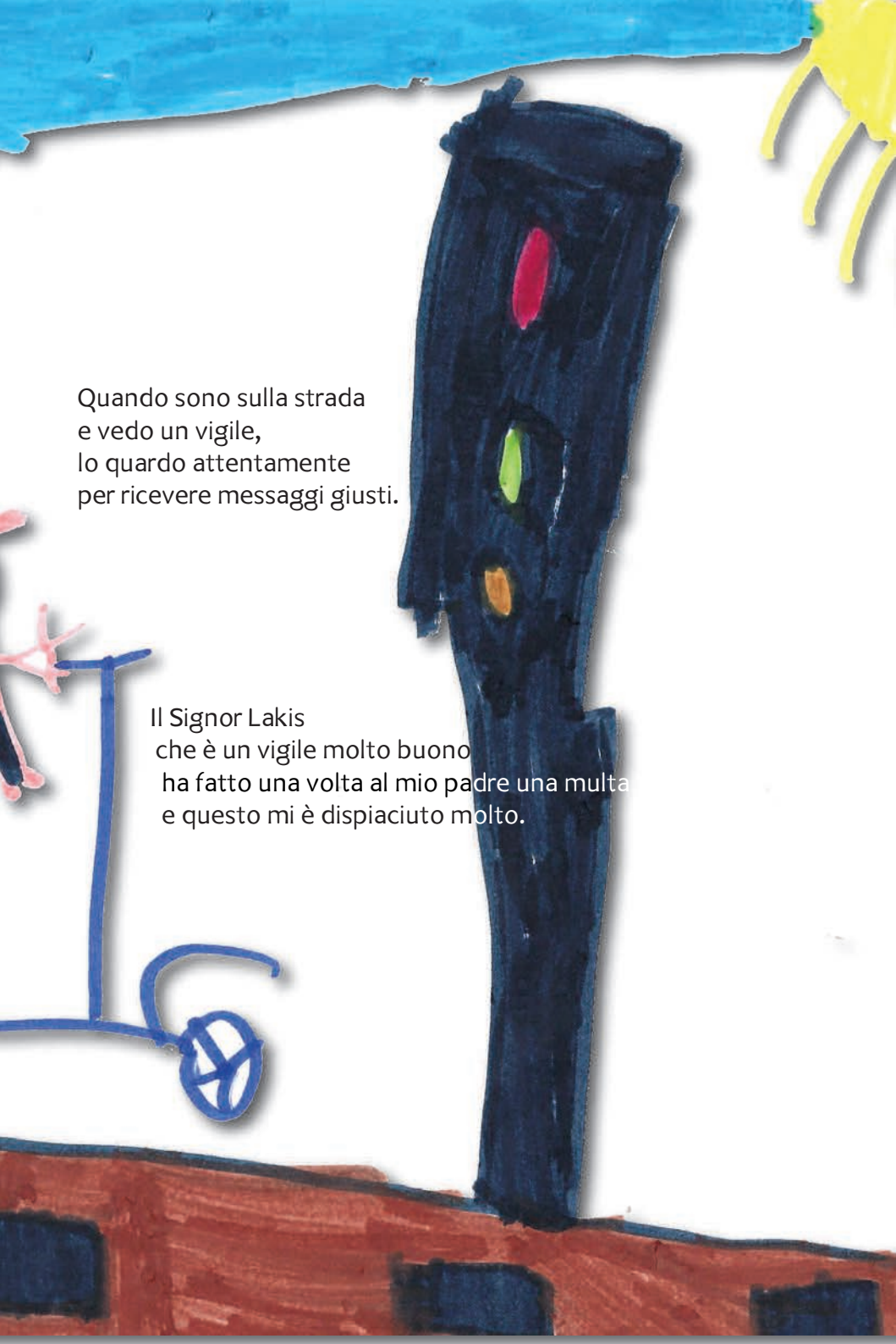


Quando il semaforo e' verde
attraverso la strada in fretta
perché so bene di avere priorità.

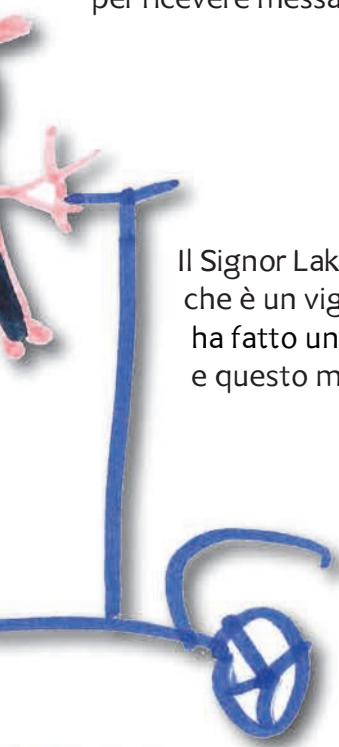
Il colore arancione sempre mi avverte
che il colore rosso sta per accendere
e tutti dobbiamo essere attenti.

L' attraversamento pedonale è colorato.
Ha linee bianche e grigie,
linee rette senza curve
e perciò si formano una zebra
proprio come quella nella pittura.





Quando sono sulla strada
e vedo un vigile,
lo guardo attentamente
per ricevere messaggi giusti.



Il Signor Lakis
che è un vigile molto buono
ha fatto una volta al mio padre una multa
e questo mi è dispiaciuto molto.



Era una notte che piogeva molto
e, a causa del mal tempo,
mio padre aveva violato il segnale di STOP.

Con questo mal comportamento
un accidente potrebbe succedere.



Io sono un ragazzino...
ma ancora non posso distinguere il simbolismo
dei colori rosso, verde ed arancione.



Tra poco arrivo a casa mia,
indossando la mia uniforme verde
e la giacca fosfatante,
che piace alla mia madre.

Tutti dovete sapere
che non è giusto correre
quando piove,
e sempre date stare attenti.





Il mio amico Nicholios
una volta e' caduto dalla sua bici,
perché la ruota è scivolata.

Tutti i segnali stradali
hanno una storia
un' importanza,
perché ci mettono in ordine
e ci viene insegnata la disciplina .

Starò sempre attento
ogni volta che guido sulla strada,
non correrò per non entrare
in uno scontro.

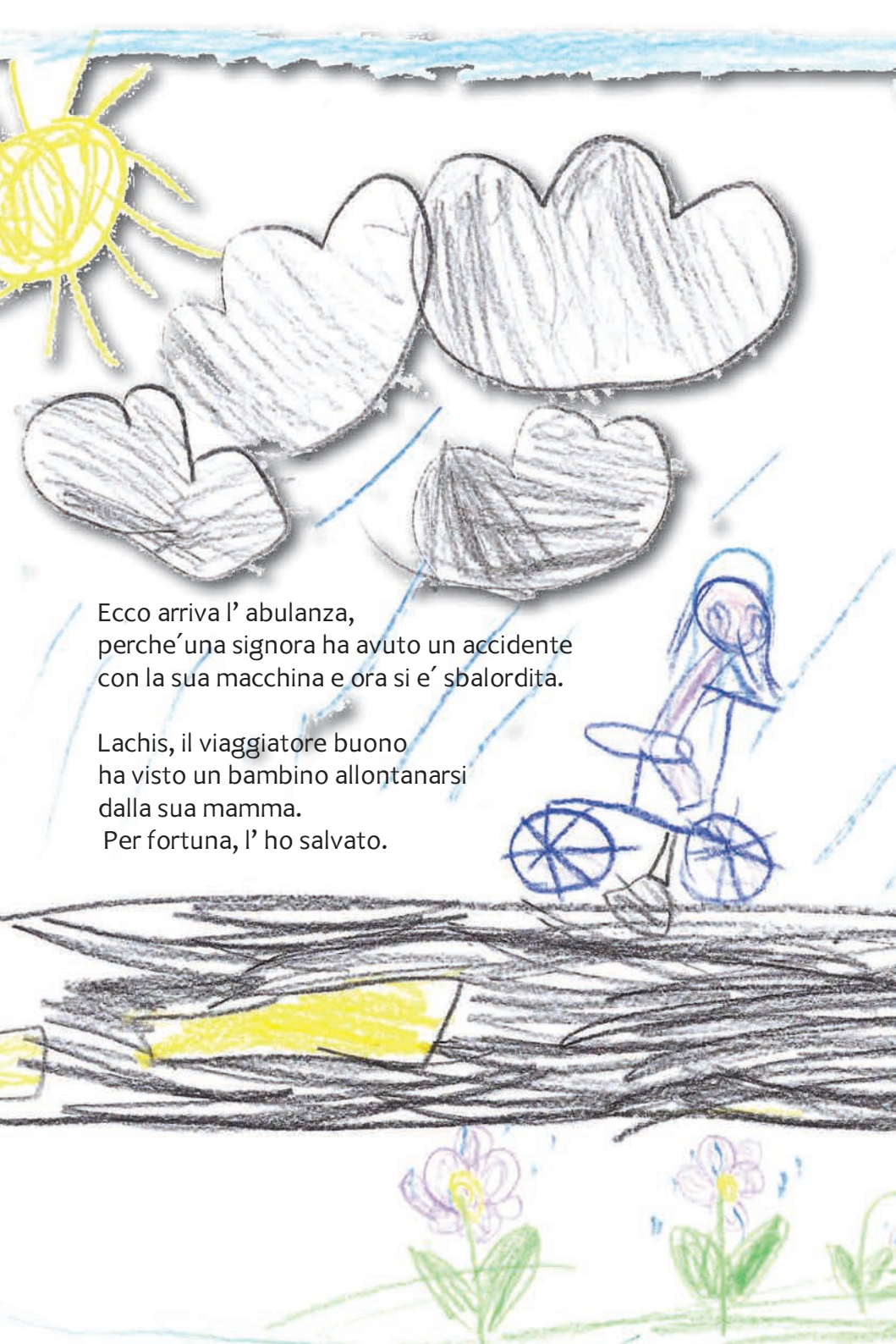


Imparerò lentamente tutti I segnali stradali
e rispetterò le regole.

Non e' difficile per me
imparare i segnali stradali e rispettarli.

Uno scontro grande e' successo
in piazza sotto.
Allora agenti di polizia e vigili di fuoco
sono andati a spegnere
l' incendio del motore dell' auto.





Ecco arriva l'ambulanza,
perché una signora ha avuto un accidente
con la sua macchina e ora si è sbalordita.

Lachis, il viaggiatore buono
ha visto un bambino allontanarsi
dalla sua mamma.
Per fortuna, l'ho salvato.

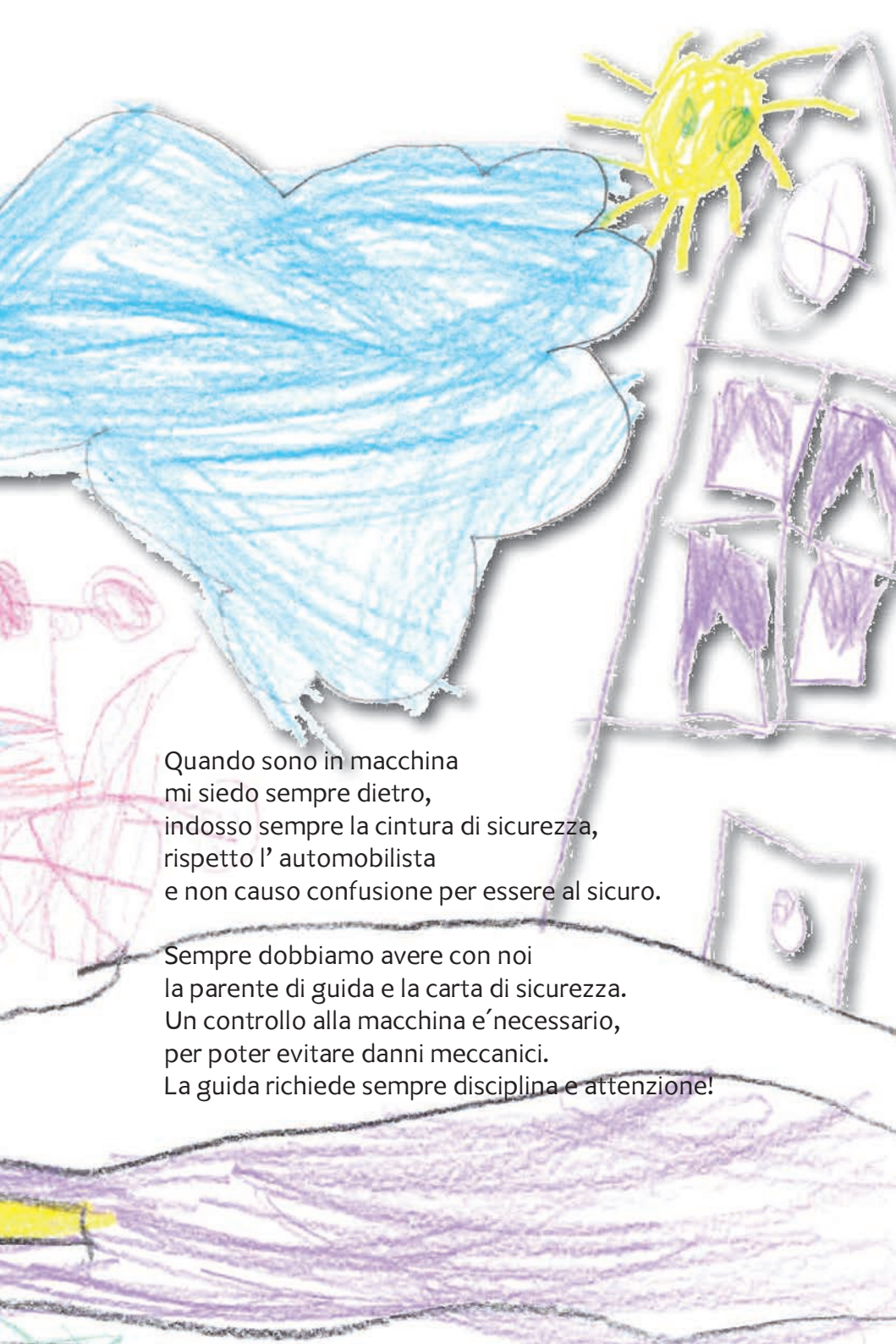


Qualsiasi violazione (grande o piccola) delle regole
può rovinare una vita intera.

Perciò tutti dovete ricordare
il codice stradale.

Con attenzione e velocità lenta
evitiamo il pericolo e viviamo felici.





Quando sono in macchina
mi siedo sempre dietro,
indosso sempre la cintura di sicurezza,
rispetto l' automobilista
e non causo confusione per essere al sicuro.

Sempre dobbiamo avere con noi
la parente di guida e la carta di sicurezza.
Un controllo alla macchina e' necessario,
per poter evitare danni meccanici.
La guida richiede sempre disciplina e attenzione!

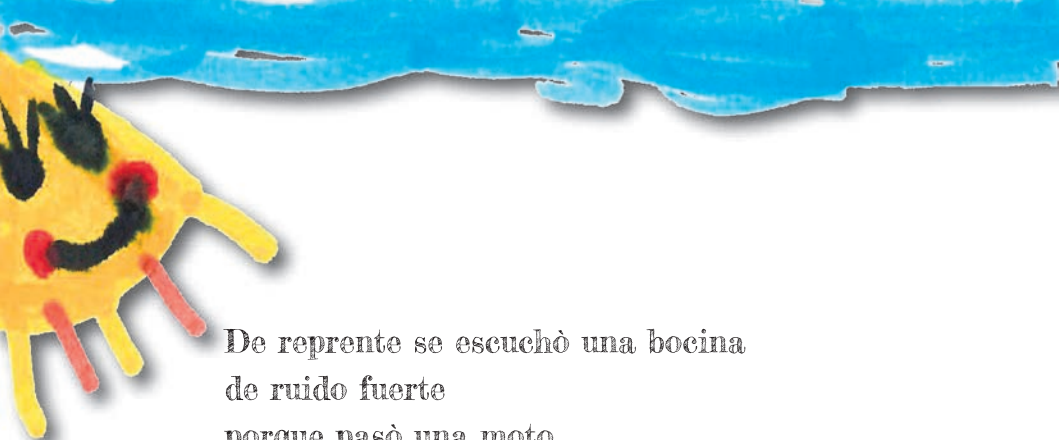
Una historia relativa a la educación vial

HISTORIAS NOCTURNAS
EN BICICLETAS



1. Una noche con mal tiempo
volvía en mi bicicleta a casa
después de muchas horas de juego
con mis compañeros,
con los que éramos amigos verdaderos.





De repente se escuchò una bocina
de ruido fuerte
porque pasò una moto
a velocidad alta.

Todos juntos gritamos
que un accidente nos sucederá
porque el conductor de la moto
no vio a los chicos
en las bicicletas coloradas.

En el primer turno
el semáforo rojo se encendió
y la lluvia empezó
y yo esperè bajo la lluvia
que se apagara la luz verde
para irme.





En el segundo semáforo
se encendió la luz naranja,
afortunadamente la espera fue corta
y pasé la calle con cuidado.

En el paso de cebra
me esperaba una agradable sorpresa,
cuando vi a un abuelo con su nieto
que cruzaban la calle con cuidado.

Tengo que recordar el código del tráfico
para poder llegar rápido a mi casa,
porque mi madre está muy preocupada.





En la luz roja de semàforo
siempre me paro,
porquè su color
muestra un gran peligro.

Cuando el color del semàforo
es verde
cruzo la calle rapidamente,
porque sè
que tengo prioridad.

Cuando el color del semàforo
està naranja,
sè que me advierte
que se pondrà rojo
y por eso tengo
que tener cuidado.



El paso de cebra
está colorado
con líneas blancas y grises
y con líneas rectas y no curvas
se forma una zebra verdadera,
como la en la pintura.

Cada vez que estoy en la calle
cuando encuentro a un policía de tráfico,
lo miro cuidadosamente
para recibir los mensajes justos.

El señor Lakis, el buen policía de tráfico,
puso a mi padre una multa.
Esto fue un evento que me entristeció.





Era una noche lluviosa y neblinosa
cuando mi padre violò la señal de stop...

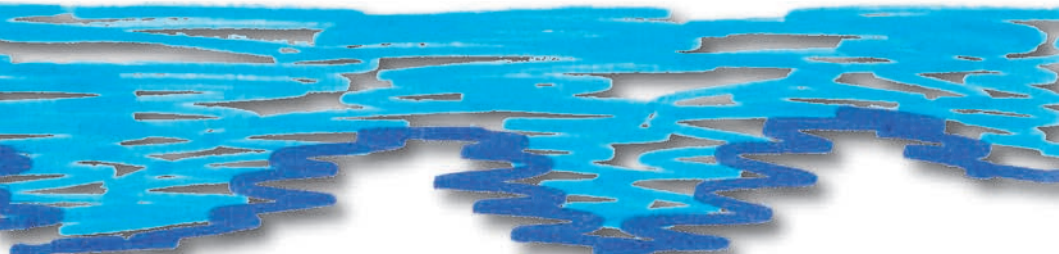
Con tan mal comportamiento
en la carretera podría haber ocurrido
un accidente.

Yo soy ya un chico,
pero todavía no puedo distinguir
el simloloismo de los colores rojo, verde y naranja.

Estoy llegando a mi casa muy pronto
vistiendo mi traje verde y la chaqueta
favorita de mi madre.

Todos debèis saber que
no es correcto que corràis
quando està lloviendo
y siempre debèis tener cuidado.





Mi amigo Nikolios,
una vez se cayó de la bicicleta
porque la rueda de su bicicleta
se deslizò.

Todas las señales de tráfico
tienen una historia, una importancia,
porque nos ponen en òrden
y nos enseñan disciplina.

Cada vez que conduzco
tengo que tener cuidado
y no tengo que correr
para no tener un choque.

Poco a poco
aprenderè todas las señales de tráfico
y respetarè las reglas.



No es difícil
aprender las reglas del tráfico
y seguirlas.

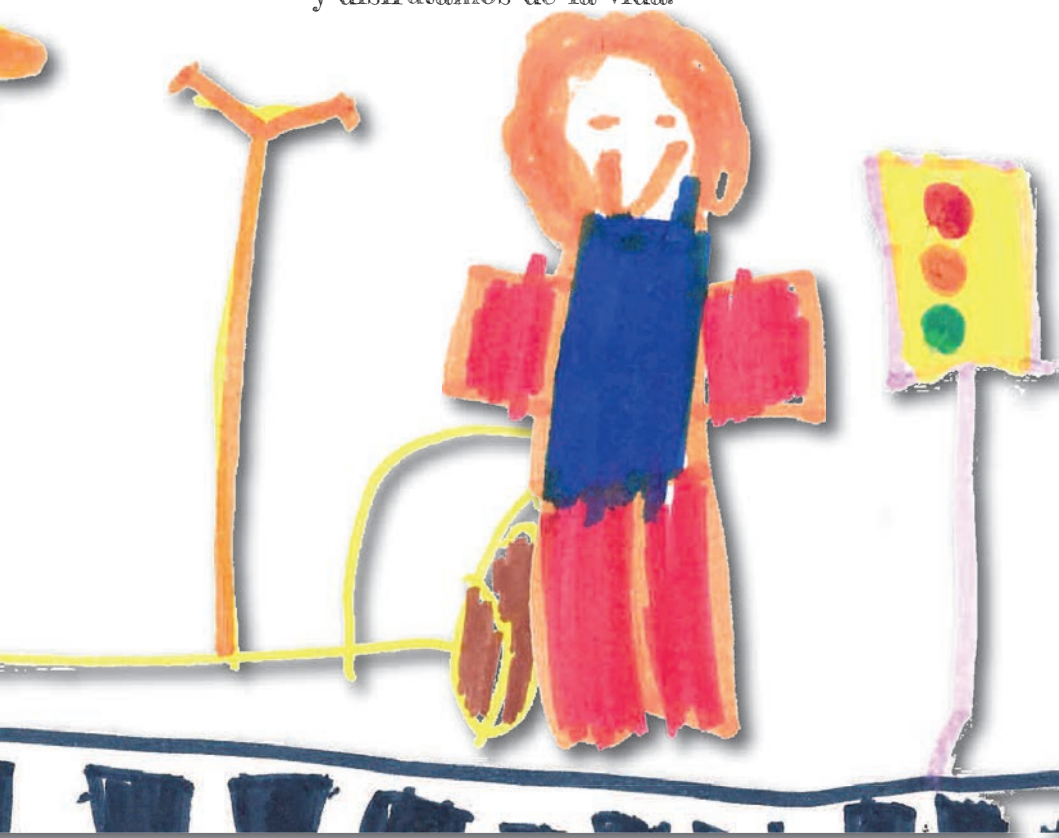
Un choque grande
ha sucedido en la plaza de abajo.
Ahora la policía y los bomberos
llegan para apagar el fuego
del motor del coche.

Ahora llega la ambulancia,
porque una mujer he tenido un accidente
y ahora está mareada.



Lakis, el buen policía del tráfico,
vio a un niño pequeño alejarse de su madre.
Afortunadamente lo salvó.

Cualquier violación (grande o pequeña)
puede destruir una vida entera.
Por eso todos debéis recordar
el código del tráfico.
Con mucha atención y velocidad baja
evitamos el riesgo
y disfrutamos de la vida.



Cuando estoy en el coche
siempre me siendo atrás,
siempre llevo el cinturón de seguridad,
respeto al conductor de coche
y no causo desorden
para estar en seguro.





Siempre tenemos
que tener con nosotros el carne de conducir
y la tarjeta de seguro.
Es necesario revisar
el motor del automòvil
para evitar daños mecánicos.
El conducir exige disciplina y atencion!







δραστηριότητες

1. Αντίγραψε τις παρακάτω λέξεις:

ΔΙΑΒΑΣΗ ΠΕΖΩΝ

ΤΡΟΧΟΝΟΜΟΣ

ΦΑΝΑΡ

ΠΟΔΗΛΑΤΟ

ΠΟΔΗΛΑΤΗΣ

ΣΗΜΑΤΑ

ΚΟΚΚΙΝΟ

ΠΡΑΣΙΝΟ

ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

ΑΤΥΧΗΜΑ

2. Συμπλήρωσε τα γράμματα που λείπουν στις λέξεις που ακολουθούν (χαμένες λέξεις)

Π _ Δ _ Λ Α Τ Ο

Α _ Υ _ Η Μ Α

Τ _ Ο _ Α Ι Ο

Π _ Ζ Ο Σ

Π _ Ρ Α Β _ Σ Η

Προτεινόμενες κατασκευές

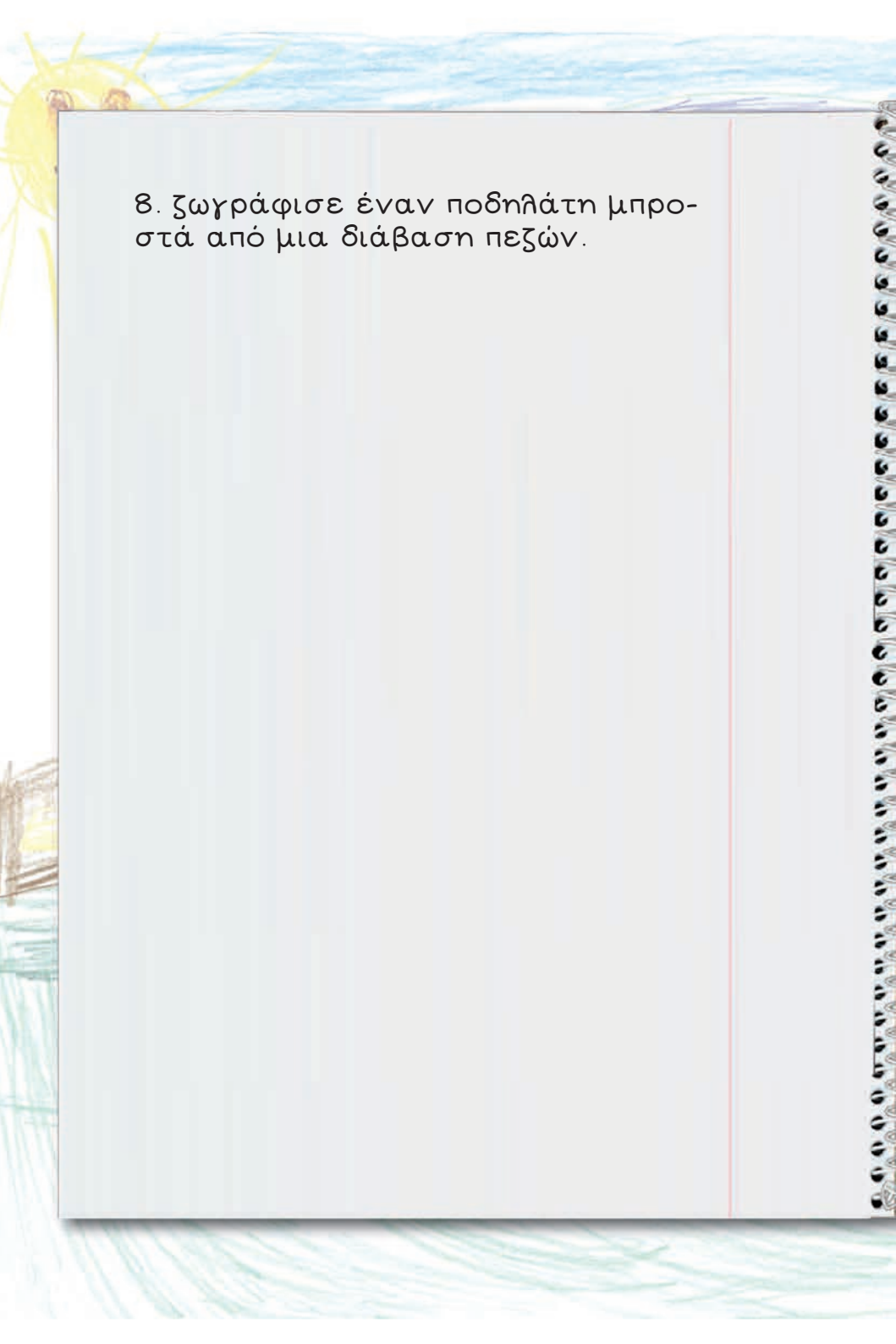
3. Φτιάξε ένα φανάρι δυο όψεων / Σταμάτη - Γρηγόρη από κάνσον με λαβή από ρολό κουζίνας.

4. Φτιάξε καπέλα τροχονόμου αξιοποιώντας πατρών διαθέσιμα από το ιντερνετ

5. Ετοίμασε μεγάλα αυτοκίνητα από κάνσον όπου τα παιδιά θα τα φοράνε στο λαιμό με λαστιχάκι.

6. Αξιοποιώντας λέξεις / κλειδιά φτιάξε το δικό σου τραγούδι

7. Ετοιμάστε σε πανο το δικό σας σύνθημα.



8. ζωγράφισε έναν ποδηλάτη μπρο-
στά από μια διάβαση πεζών.

9. ζωγράφισε το ποδήλατο σου και
μετά ένα ποδήλατο μικρο, μεσαίο,
μεγάλο.



10. Ζωγράφισε όπως μπορείς το έργο τέχνης του Μπουράνη

Προτεινόμενα μουσικά ακούσματα

1. https://www.youtube.com/watch?v=GdLddIZ_WsY
2. <https://www.youtube.com/watch?v=IU6RLOpyGd8>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=rfvPgFGH0M8>
4. <https://www.youtube.com/watch?v=J6C3jpE0FA8>

ο κύριος κοκ

5. <https://www.youtube.com/watch?v=ul2NgOEonhc>

φωτεινοί σηματοδότες

6. https://www.youtube.com/watch?v=GdLddIZ_WsY

το τιμόνι

7. <https://www.youtube.com/watch?v=jyk7DXbciYU>

του σχολικού οι ρόδες

8. <https://www.youtube.com/watch?v=c4uY5dkFOJo>

το σαραβαλάκι μου

Φωτεινή Κοντοπούλου



Είμαι νηπιαγωγός και έχω πάρει μέρος σε πολλές επιμορφώσεις, καινοτόμες δράσεις, εισηγήσεις καθώς και σε συνέδρια με πρωτότυπες εργασίες. Μου αρέσει η λογοτεχνία, η ποίηση, ο λόγος.

Από μικρό παιδί μου άρεσε να παίζω με τις λέξεις, να φτιάχνω ιστορίες, τραγούδια, ποιήματα να τα συνθέτω όλα με το μυαλό και να τα ζεσταίνω με την καρδιά μου! Κάθε φορά που διάβαζα ένα ποίημα μου άρεσε πάρα πολύ! Ανέβαινα πάνω στο τραπεζάκι που έγραφα και διάβαζα μελωδικά, τραγουδούσα, σχεδίαζα σχήματα στον αέρα, έπιανα μια μια τις λέξεις και τις αντικαθιστούσα με άλλες.

Και το παιχνίδι αυτό γινόταν όλο και πιο όμορφο, πιο ζωντανό και πιο χαρούμενο! Άφηνα να με κατευθύνει η καρδιά μου, σε αυτό το όμορφο ταξίδι της γραφής. Έσφιγγα το μολύβι να στάξει και την τελευταία ιδέα μέχρι να την καταθέσω στο χαρτί, με αγάπη, χαρά, προσμονή, κέφι και μπόλικο μεράκι!

Ταξιδεύω με οδηγό τις ανάγκες της ψυχής και χαράζω όνειρα στο χαρτί. Άλλοτε περιγράφω λιβάδια, τοπία, καταρράκτες, ακρογιαλιές κι άλλοτε πάλι ζυμώνω τους ήρωές μου διαφορετικούς ανάλογα με την κατάσταση.

Ιωάννα Στάμου

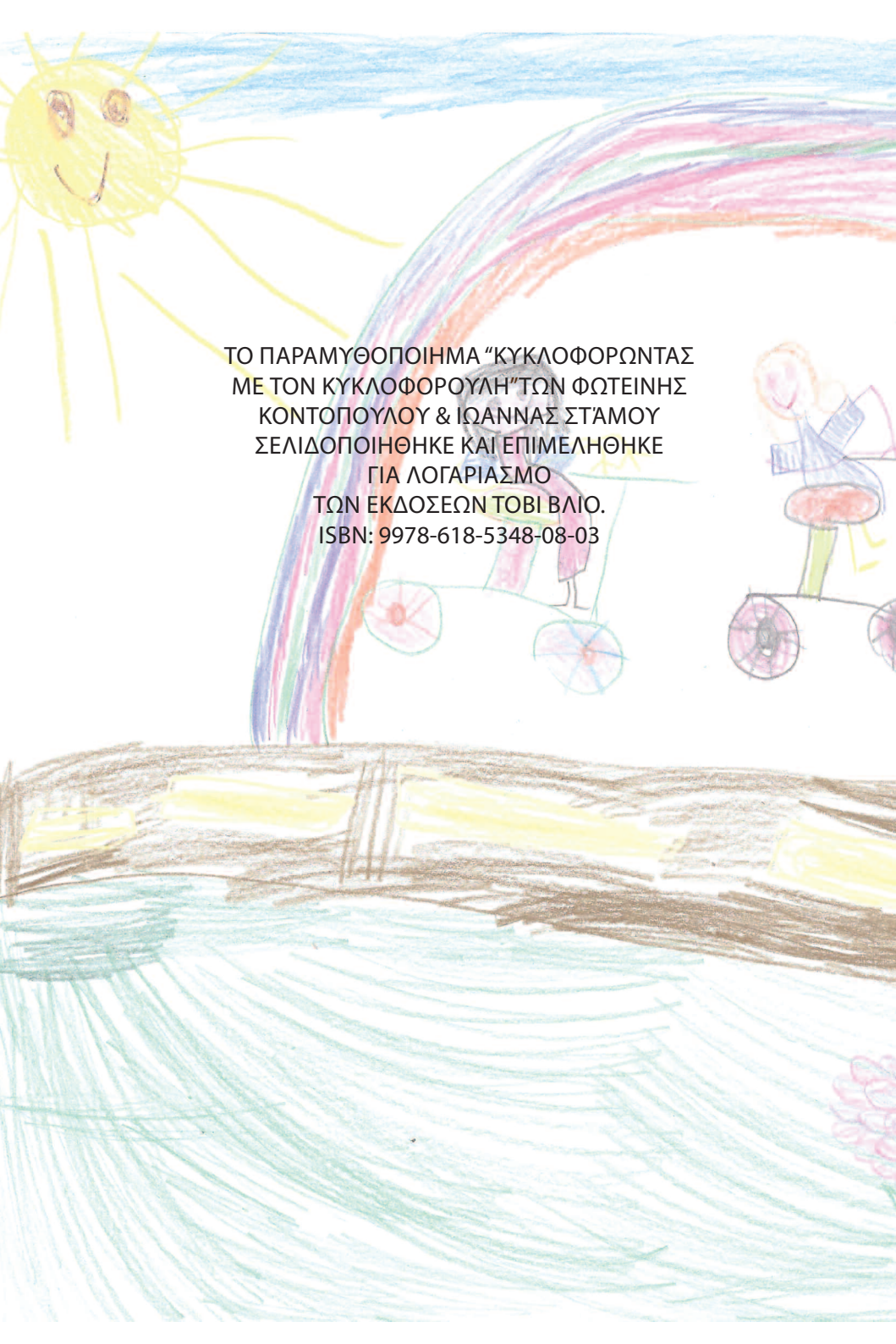


Είμαι νηπιαγωγός και εργάζομαι στην εκπαίδευση. Αγαπώ τις ξένες γλώσσες, την μουσική, τις τέχνες. Η αγάπη μου για τα παιδιά με οδήγησε να γράφω, καλύπτοντας τόσο ανάγκες του σχολείου, όσο και δικής μου ευχαρίστησης.

Έχω συμμετάσχει σε πολλές επιμορφώσεις στον χώρο της εκπαίδευσης και ασχολήθηκα με σεμινάρια ειδικής αγωγής και σεμινάρια στις ΤΠΕ.

Εκείνο που με διακρίνει είναι η αγάπη μου για τα βιβλία. Μου αρέσει να γράφω!

Η ενασχόληση μου με την τρυφερή παιδική ηλικία με οδήγησε να γράφω αινίγματα, ποιήματα, μικρές ιστορίες. Μεγαλώνοντας έγινε ανάγκη έκφρασης, δημιουργίας, κατάθεση ψυχής. Συνεργαζόμενη με συναδέλφους συμμετείχα σε εργασίες και προγράμματα, έτσι ανακάλυψα μια μεγάλη δύναμη, τη δύναμη της γραφής.



ΤΟ ΠΑΡΑΜΥΘΟΠΟΙΗΜΑ "ΚΥΚΛΟΦΟΡΩΝΤΑΣ
ΜΕ ΤΟΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΟΥΛΗ" ΤΩΝ ΦΩΤΕΙΝΗΣ
ΚΟΝΤΟΠΟΥΛΟΥ & ΙΩΑΝΝΑΣ ΣΤΑΜΟΥ
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΗΘΗΚΕ
ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ
ΤΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΟΒΙ ΒΛΙΟ.
ISBN: 9978-618-5348-08-03





Οι συγγραφείς του παραμυθοποιήματος,
Νηπιαγωγοί στη Δημόσια Εκπαίδευση και
ευαισθητοποιημένες, με γνώμονα την ιδι-
αίτερη αξία των καινοτόμων δράσεων κα-
ταθέτουν μία διαθεματική προσέγγιση με
θέμα την Κυκλοφοριακή Αγωγή. Αξιοποι-
ούν τις εικαστικές τέχνες, τη γλώσσα και
την ποίηση καταθέτοντας μία πρόταση 30
στίχων, μεταφρασμένη στα αγγλικά, τα
ιταλικά και τα ισπανικά.



ISBN 978-618-5348-08-3



9 786185 348083 >

